

## Cat Cartoons: Episode 138: Conversation...



### รู้รักภาษาไทย: Cat Cartoons...

เสียงเด็ก ๆ ร้องเพลง: รู้รักภาษาไทย

sǎng dèk dèk róng playng: róa rák paa-sǎa tai

Sound of children singing: Learn and Love the Thai Language.

ผู้บรรยาย: ตอน สระหายไปไหน

pôo ban-yaai: dton sà hǎai bpai nǎi

Narrator: Episode – Where has the vowel disappeared to?

วิเชียรมาศ: แสนสุขสมนั่งชมวิหค อยากเป็นนกเหลือเกิน

wí-chian mâat: sǎen sùk sǎm nǎng chom wí-hòk . yàak bpen nók lěua gern

Wi-chian maat: I'm extremely happy, sitting (here) watching the bird(s). I

want very much to be a bird.

เก้าแต้ม: ชั้น(ฉัน)ก็อยากเป็นนกเหมือนกัน นี่ไง กำลังจะบินขึ้นไปบนต้นไม้ใหญ่หละ(ละ)

gāo dtâem: chán (chǎn) gôr yàak bpen nók mǎuan gan . nêe ngai . gam-

lang jà bpeen kêun bpai bon dtôn mái nêe là (lá)

Kao Taem: I want to be a bird too. Like this one here, flying up the tree.

สีสวาด: ไม่ได้หรอกเพราะเธอบินเหมือนนกไม่ได้

sěe-sà-wàat: mâi dâai ròk prór ter bin mǎuan nók mâi dâai

Si Sawat: You can't, because you cannot fly like a bird.

วิเชียรมาศ: วันก่อน พี่ก้อยทำการบ้านไม่ได้จึงถามพี่เก่งว่า คำว่า นก มีเสียงสระอะไร เพราะ

ไม่เห็นมีรูปสระเลย

wí-chian mâat: wan gòn · pêe gôi tam gaan bâan mâi dâai jeung tăam pêe gàyng wâa · kam wâa · nók · mee sǎng sà-ài-rai · prór mâi hěn mee rôop sà loie

Wi-chian maat: The other day, Pee Goi could not do her homework. So she asked Pee Geng what is the vowel sound in the word “Nok” as no vowel can be seen in it.

สีสวาด: ชัน(ฉัน)ได้ยินพี่แกอธิบายว่า คำว่า นก ออกเสียงสระโอะ ถ้ามีตัวสะกด สระโอะ จะ ลดรูปหายไป เหลือแต่เสียงเอาไว้

sěe-sà-wàat: chán (chăn) dâai yin pêe gàyng à-tí-baai wâa · kam wâa · nók · òk-sǎng-sà-ò tâa-mee-dtua-sà-gòt sà-rà-ò · jà lót rôop hăai bpai · lěua dtàe sǎng ao wái

Si Sawat: I heard Pee Geng explain that the word ‘Nok’ is pronounced with an ‘O’ vowel sound. If there is a final consonant, the vowel will ‘disappear’ leaving only its sound.

วิเชียรมาศ: แก้วแต้มเข้าใจรีเปล่า ลองหาชื่อสัตว์ที่มีเสียงสระโอะได้มั๊ย(ไหม)

wí-chian mâat: gâo dtâem kâo jai réu bplào · long hăa chêu sàt tēe mee sǎng sà ò dâai mái (măi)

Wi-chian maat: Kao Taem, did you get that or not?! Can you try to think of names of animals that have the ‘O’ vowel sound in them?

แก้วแต้ม: เอ เอ่อ อืม

gâo dtâem: ay · èr · eum

Kao Taem: Um, errr, hmmmmmm.

สีสวาด: ก็ กบ ใจล่า(ละ)

sěe-sà-wàat: gôr · gòp · ngai lâa (lâ)

Si Sawat: Well, there’s ‘Gop’ obviously.

แก้วแต้ม: มด! มด ๆ ไชโย! ตอบได้แล้วว

gâo dtâem: mót mót · chai-yoh dtòp dâai láew

Kao Taem: ‘Mot’! ‘Mot’, ‘Mot’, Yayyy! I got it!

ผู้บรรยาย: คำที่มี สระโอะ ถ้ามีตัวสะกด สระโอะ จะลดรูปหายไป คงแต่เสียง เช่น นก มด กบ  
pôo ban-yaai: kam têe mee · sà ò · tâa mee dtua sà-gòt · sà ò · jà lót  
rôop hăai bpai · kong dtàe sǎng · châyn · nók · mót · gòp

Narrator: In a word with an 'O' vowel in it and there's a final consonant, it does not have to be written. The sound however, is retained. For example 'Nok', 'Mot' and 'Gop'.

แมวทั้งสามตัว: แล้วพบกันใหม่นะครบบบ (ครับ)  
maew táng sǎam dtua: láew póp gan mài ná (kráp)  
All Three Cats: See you again next time!

เสียงเด็ก ๆ ร้องเพลง: รู้รักภาษาไทย  
sǎng dèk dèk róng playng: róa rák paa-sǎa tai  
Sound of children singing: Learn and Love the Thai Language.

## Comments...

'Nok' (นก) means 'bird'.

'Gop' (กบ) means 'frog'.

'Mot' (มด) means 'ant'.

## The Cat Cartoon Series...

Original transcript and translation provided by Sean Harley. Transliterations via T2E (thai2english.com).

 Bio  Latest Posts



**Sean Harley**  
Just an ordinary guy still wondering through the mystery and enchantment that is the Thai language. Often caught lurking at **Speak Read Write Thai** (blog, Facebook, and twitter).

 

Post on WLT: <http://womenlearnthai.com/index.php/cat-cartoons-episode-138-learn-and-love-the-thai-language/>